

Invitation : journées du patrimoine 1998

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **93 (1998)**

Heft 2

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



L'attribution, pour la première fois, du prix des jardins Schulthess est l'occasion d'organiser les journées du patrimoine 1998 à Rapperswil. Le prix est décerné cette année aux «Archives de l'architecture suisse des jardins et de l'aménagement du paysage» qui a son siège au Technikum de Rapperswil. La section de St-Gall-Appenzell R.I de la Ligue du patrimoine national se réjouit de vous accueillir en Suisse orientale. Rapperswil, cité des roses, fait partie du canton de St-Gall, même si elle est reliée à Zurich. Le canton de St-Gall, vaste région englobant le Säntis, et

le demi-canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures qui fait partie de notre section, offrent au visiteur intéressé une grande variété de paysages et de curiosités culturelles et économiques. Rapperswil, chargée d'histoire et baignée de soleil, l'une des plus petites communes de notre canton, vaut le voyage et la visite. Nous avons volontairement limité le programme des visites à la ville de Rapperswil et au château de Meienberg à Jona afin de montrer l'unité et la diversité de cette petite ville et permettre une approche du thème des jardins.

Journées du patrimoine 1998

Programme

26 septembre 1998

Voyage individuel ou en bateau:

- 13h30 Départ de l'embarcadère de la Bürkliplatz à Zurich
- 13h56 Départ de l'embarcadère de Thalwil
- 14h47 Départ de l'embarcadère de Stäfa
- 15h13 Arrivée à Rapperswil

Installation à l'hôtel

- 16h15 Remise du prix des jardins Schulthess, puis apéritif au «Heimatismuseum» de Rapperswil
- 19h30 Banquet avec animation à «l'Alte Fabrik» de Rapperswil

Il faut compter quelques minutes de trajet à pied pour se rendre dans les différents lieux de visite. Les personnes handicapées sont priées de s'annoncer: un transport sera organisé à leur intention.

27 septembre 1998

- 08h00 Petit déjeuner à l'hôtel
- 08h45/10.30 **A** Visite des jardins du château de Meienberg, l'un des domaines encore préservés des bords du lac de Zurich. La visite de ce «petit paradis sur terre», comme le décrivait un

poète du siècle dernier, sera guidée par B. Andres et Guido Hager

- 08h45/10.30 **B** Visite de la ville guidée par Hans Rathgeb, citoyen d'honneur de Rapperswil et journaliste. Les modifications de la vieille-ville ces 60 dernières années, vues notamment par un enfant de la rue et par un magistrat de la ville.

- 08h45/10.30 **C** Visite guidée expérimentale avec Ariane Frommelt (architecte) et Stefan Vollenweider (artiste). Visions et approche de la «ville» de Rapperswil par des photos, vues, coupes, extraits, mises en scène, coups d'œil, visions souterraines et aériennes, illusions, etc...

- 12h15 Déjeuner à l'hôtel Speer: «Back und Brau»

- 13h30 Fin de la manifestation. Retour individuel. Départ des trains CFF: 13h59 en direction de Zurich, Bâle et Berne, 13h33 en direction de Pfäffikon avec correspondance pour Lucerne et Coire, 14h03 en direction de St-Gall

Anmeldung zum Jahresbott 1998

Bitte ausschneiden oder fotokopieren und **bis spätestens 30. Juni 1998 einsenden** an:
Schweizer Heimatschutz, Postfach, 8032 Zürich

Ich / Wir bestelle(n) Tagungskarten für:

- ☐ Person(en) Gesamtes Jahresbott vom 26./27. September 1998, inkl. Teilnahme Gartenpreisverleihung, Nachtessen (ohne Getränke) und Abendunterhaltung am Samstag, 26. September sowie Führungen und Lunch am Sonntag, 27. September, pro Person Fr. 100.–
- ☐ Person(en) Teilnahme an Gartenpreisverleihung am Samstag, 26. September 1998, inkl. Nachtessen (ohne Getränke) und Abendunterhaltung, pro Person Fr. 60.–
- ☐ Person(en) Führungen und Lunch am Sonntag, 27. September 1998, pro Person Fr. 50.–

Bitte bezahlen Sie die Tagungskarten erst nach Erhalt der entsprechenden Rechnung.

Die Anreise und die Abreise erfolgen individuell und auf eigene Kosten. Für die gemeinsame Anreise am Samstag, 26. September 1998 empfehlen wir Ihnen den Seeweg mit dem Kursschiff ab Zürich-Bürkliplatz, Abfahrt 13.30 Uhr (Zusteigemöglichkeiten an den Zwischenstationen Thalwil, Horgen, Männedorf und Stäfa).

- ☐ Person(en) Ich/ Wir reise(n) mit dem Schiff nach Rapperswil

Ich/Wir nehme(n) an folgenden Führungen am Sonntagvormittag, 27. September 1998, teil:

- ☐ Person(en) Das historische Rapperswil mit H. Rathgeb
- ☐ Person(en) Stadtführung der anderen Art mit A. Frommelt und St. Vollenweider
- ☐ Person(en) Parkanlage Schloss Meienberg, Jona mit Dr. B. Anderes und G. Hager

Die Führungen finden am Sonntagmorgen, jeweils von 08.45 Uhr bis 10.15 Uhr und von 10.30 Uhr bis 12.00 Uhr statt. Es ist möglich, an zwei Programmen teilzunehmen.

Zimmerreservation

Nach Möglichkeit übernachten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Hotel Speer in Rapperswil, vis-à-vis Bahnhof SBB.

	Hotel	Einzelzimmer	Doppelzimmer	Dreibettzimmer
☐ Person(en)	Speer***	Fr. 110.–	Fr. 150.–	
☐ Person(en)	Hirschen***	Fr. 130.–	Fr. 180.–	Fr. 230.–

(Bitte Personenzahl eintragen)

Alle Zimmer haben Dusche / Bad und WC.

Die angegebenen Tarife verstehen sich pro Zimmer. Taxen, Service und Frühstücksbuffet sind inbegriffen. Die Reservationen werden nach Eingang Ihrer Anmeldung durch die Organisatoren vorgenommen. Wir bitten Sie jedoch, Ihre Hotelrechnung direkt im Hotel zu bezahlen.

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ / Ortschaft: _____ Datum / Unterschrift: _____

Inscription aux journées du patrimoine 1998

Formule à découper ou photocopier et à renvoyer **avant le 30 juin 1998** à: Ligue suisse du patrimoine national / Schweizer Heimatschutz, case postale, 8032 Zurich

Je / nous commande(ons) des cartes de participation pour:

- ☐ personne(s) pour le weekend des 26/27 septembre 1998 en entier, y compris la participation à la remise du prix des jardins, le banquet (sans les boissons) et l'animation de la soirée du samedi 26 septembre, les visites et le déjeuner du dimanche 27 septembre, Fr. 100.- par personne
- ☐ personne (s) pour la remise du prix des jardins le samedi 26 septembre 1998, y compris le banquet (sans les boissons) et l'animation de la soirée, Fr. 60.- par personne
- ☐ personne (s) pour les visites et le déjeuner du dimanche 27 septembre 1998, Fr. 50.- par personne

Veuillez régler le montant de vos cartes de participation seulement après réception de la facture.

Les trajets aller et retour se font individuellement à vos propres frais. Pour le trajet aller, nous vous recommandons la croisière en bateau à partir de Zurich: départ de l'embarcadere principal de la Bürkliplatz à 13h30 (puis, possibilités de prendre le bateau aux escales de Thalwil, Horgen, Männedorf et Stäfa).

- ☐ personne (s) Je/nous fais(ons) le trajet à Rapperswil en bateau

Je/nous participe(ons) aux visites du dimanche 27 septembre 1998 au matin:

- ☐ personne(s) Le Rapperswil historique avec H. Rathgeb
- ☐ personne (s) Une visite de la ville autrement avec A. Frommelt et St. Vollenweider
- ☐ personne (s) Jardins du château de Meienberg, Jona avec B. Andres et G. Hager

Les visites ont lieu le dimanche matin, de 8h45 à 10h15 et de 10h30 à 12h. Il est possible de participer à deux programmes.

Réservation des chambres

Toutes les personnes participant aux journées seront, dans la mesure du possible, logées à l'hôtel Speer de Rapperswil, situé en face de la gare CFF.

	hôtel	ch. 1 lit	ch. 2 lits	ch. 3 lits
☐ personne(s)	Speer***	Fr. 110.-	Fr. 150.-	
☐ personne(s)	Hirschen***	Fr. 130.-	Fr. 180.-	Fr. 230.-

(indiquer le nombre de personnes)

Toutes les chambres ont douche/bain et WC.

Les tarifs indiqués sont valables pour une chambre. Le petit déjeuner, le service et les taxes sont inclus. La réservation sera faite par les organisateurs dès réception de votre inscription. Nous vous prions en revanche de régler directement votre note à l'hôtel.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

NP/ Localité: _____ Date/Signature: _____